**گزارش تفاهم‌نامه همكاري بين مؤسسه انتشارات دانشگاه و مركز ساماندهي ترجمه و نشر معارف اسلامي و علوم انساني**

ترجمه آثار مکتوب علمی و ادبی و آرا و اندیشه های ايراني-اسلامی  از زبان فارسی به زبان های دیگر از عوامل مؤثر در انتقال فرهنگ، اندیشه و تمدن ایران اسلامی به دیگر ملل دنیاست.  از سوی دیگر، زمينه سازي براي گسترش  دیپلماسی فرهنگی  و ایجاد هر گونه  تأثیر و تأثر فرهنگی میان ملت‌ها و دولت‌ها بر محور صنایع فرهنگی و كتاب به عنوان مهترين ركن آن، استوار است. صنعتی که همیشه و همه جا در دسترس بوده و مؤثرترین وسیله ارتباط فرهنگی است.

ترجمه منابع دست اول امكان آشنايي و ارتباط بي واسطه را فراهم مي سازد. تنها در اين صورت است كه دريافت تصويري واقعي از فرهنگ و باور  ملل ديگر  ميسر مي‌گردد.

با توجه به اهميت اين موضوع و با درنظر داشتن اين واقعيت كه مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران داراي مجموعه‌اي غني از كتب علوم انساني و اجتماعي است كه دربردارنده آرا و انديشه‌هاي انديشمندان سترگ اين مرز و بوم است، مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران بر آن شد طي تفاهم‌نامه‌اي با مرکز ساماندهی ترجمه و نشر معارف اسلامی و علوم انسانی در قالب **" طرح حمایت از ترجمه آثار فارسی به سایر زبان­ها موسوم به تاپ (Translation of Persian-TOP) "** همكاري خود را آغاز كند.

از اين رو تفاهم‌نامه همكاري با حضور رئيس مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران دكتر محمد موسي‌خاني و رئيس مركز ساماندهي ترجمه دكتر محمدرسول الماسيه در روز يكشنبه مورخ 20 مهر 1399 في مابين دو طرف منعقد گرديد.

بر اساس اين تفاهم‌نامه، دو طرف در زمينه ترجمه آثار انتشارات دانشگاه تهران به زبان‌هاي گوناگون و نشر آنها در ديگر كشورها، شناسايي مترجمان خبره در زبان‌هاي مختلف، نشر الكترونيكي و صوتي آثار انتشارات، شركت در نمايشگاه‌هاي بين‌المللي داخلي و خارجي، آسيب‌شناسي ترجمه و ... همكاري خواهند داشت.

در نخستين گام نيز 11 عنوان از كتاب‌هاي مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران از جمله ايرانويج، تاريخ پيامبر اسلام، حقوق بشردوستانه بين‌المللي، جواهر الآثار، و در باب زيبايي شناسي در حكمت اسلامي و فلسفه غربي در دستور كار قرار گرفت.